



**Codice di gara**  
**AOV/SUA-SF 05/2017**

**GESTIONE DEL SERVIZIO MENSA  
E BAR PRESSO LA SCUOLA  
PROFESSIONALE  
PROVINCIALE PER L'ARTIGIANATO E  
L'INDUSTRIA, VIA ROMA N. 20,  
BOLZANO**

**CIG: 7032642FC1**

**Kode der Ausschreibung**  
**AOV/SUA-SF 05/2017**

**FÜHRUNG DES MENSA- UND  
BARDIENSTES AN DER  
LANDESBERUFSSCHULE FÜR  
HANDWERK UND  
INDUSTRIE, ROMSTRASSE NR. 20,  
BOZEN**

**CIG: 7032642FC1**

---

**Comunicazione**

Si comunica che il punto 3 dell'allegato I - "composizione dell'offerta tecnica" e' stato modificato.

Si pubblica la versione corretta.

---

**Mitteilung**

Es wird mitgeteilt, dass der Punkt 3 der Anlage I – „Zusammensetzung des technischen Angebots“ richtiggestellt worden ist.

Die richtige Version wird angehängt.

---

**Klarstellung 02**

Buon giorno, siamo con la presente a richiedere i seguenti chiarimenti:

1. Elenco personale attuale gestore con livelli di inquadramento, monte ore settimanale, scatti di anzianità - con l'indicazione del personale svantaggiato se presente;

2. Si chiede gentilmente di specificare se i costi relativi all'energia elettrica e al gas a carico della dell'impresa aggiudicataria sono solamente quelli relativi alla mensa e al bar (come indicato all'art. 5 del capitolato tecnico e punto i) allegato 1) o anche della cucina?

3. Si chiede la pubblicazione delle planimetrie dei locali cucina e mensa in formato dwg4.

4. Si chiede conferma che i punti assegnati ai criteri di valutazione siano quelli riportati nel documento "scheda griglia di valutazione" e non quelli indicati nell'allegato I "composizione dell'offerta tecnica".

5. Si chiede conferma che il punteggio relativo al progetto tecnico Criterio I - sottocriterio B "progetto di inserimento lavorativo di persone svantaggiate" (max 15 punti) sarà attribuito in base a quanto riportato nella "scheda griglia di valutazione", ovvero solamente in base al monte

---

**Chiarimento 02**

Guten Tag, mit gegenständlichem Schreiben wird um folgende Klarstellungen gebeten:

1. Auflistung Personal des derzeitigen Betreibers mit Einordnung, wöchentlichen Arbeitsstunden, Altersvorrückung – mit Angabe des benachteiligten Personals falls vorhanden;

2. Man ersucht freundlicherweise genauer anzugeben, ob die Strom- und Gaskosten zu Lasten des Zuschlagsempfängers nur jene sind, die Mensa und Bar betreffen (wie in Art. 5 des Leistungsverzeichnisses und Punkt h) Anhang 1) angegeben) oder auch der Küche?

3. Man bittet um Veröffentlichung der Lagepläne der Küchen- und Mensaräumlichkeiten im Format dwg4.

4. Man bittet um Bestätigung, dass die Punkte, die den Bewertungskriterien zugeteilt werden, jene sind, die im Dokument „Bewertungsschema“ angegeben sind und nicht jene, die in Anhang I „Zusammensetzung des technischen Angebots“ angegeben sind;

5. Man bittet um Bestätigung, dass die Punktzahl bezüglich des technischen Plans des Dienstes Kriterium I – Unterkriterium B



orario mensile offerto.

„Projekt zur beruflichen Eingliederung von benachteiligten Personen (max. 15 Punkte) auf der Grundlage der Angaben im „Bewertungsschema“ zugeteilt wird, bzw. nur auf der Grundlage der angebotenen monatlichen Arbeitsstunden

### Antwort 02

### Risposta 02

1.

INQUADRAMENTO	LIVELLO	MONTE ORE SETTIMANALI	SCATTI DI ANZIANITA'
Cassiere	5	37,5	1
Adetto servizio mensa	6S	25	0
Adetto servizio mensa	6S	25	1
Adetto servizio mensa	6	15	0
Adetto servizio mensa	6S	35	3
Cuoco	2	40	5
Barista	5	25	0

1.

EINORDNUNG	STUFE	WÖCHENTLICHE ARBEITSSTUNDEN	ALTERSVORRÜCKUNG
Kassierer	5	37,5	1
Hilfspersonal	6S	25	0
Hilfspersonal	6S	25	1
Hilfspersonal	6	15	0
Hilfspersonal	6S	35	3
Koch	2	40	5
Barmann / Barfrau	5	25	0

2. I costi relativi all'energia elettrica e al gas a carico della dell'impresa aggiudicataria sono quelli relativi ai locali indicati al punto II, numero 1) dell'allegato A1 del capitolato tecnico e quindi anche della cucina.

2. Die Strom- und Gaskosten zu Lasten des Zuschlagsempfängers sind jene, die die Räumlichkeiten gemäß Punkt II, Nummer 1) des Anhangs A1 des Leistungsverzeichnisses betreffen und somit auch die Küche betreffen.

3. A breve verranno pubblicate le planimetrie.

3. In Kürze Zeit werden die Lagepläne veröffentlicht.

4. Si fa presente, che con i "punti" indicati nell'Allegato I, si intende la dimensione dei caratteri, non i punti assegnati

4. Man weist darauf hin, dass man unter den „Punkten“ die in Anlage I angegeben sind, nicht die zugeteilten Punkte sondern die Schriftgröße versteht.

5. Si conferma che il punteggio relativo al Criterio I - sottocriterio B " Inserimento di persone svantaggiate di cui all'articolo 4 della legge n. 381/1991" (max 15 punti) sarà attribuito in base a quanto riportato nella "scheda griglia di valutazione", ovvero solamente in base al monte ore totale mensile dei lavoratori svantaggiati inseriti.

5. Es wird bestätigt, dass die Punktezahl bezüglich Kriterium I – Unterkriterium B „Eingliederung der im Sinne von Artikel 4 des Gesetzes Nr. 381/1991 benachteiligten Personen (max. 15 Punkte) auf der Grundlage der Angaben im „Bewertungsschema“ zugeteilt wird, bzw. nur auf der Grundlage der gesamten monatlichen Arbeitsstunden der eingegliederten benachteiligten Personen.